

Latinsk Version

ved

Kalvaarsexamenen 1874

af

Förgen Bartholin.

Livius. Lib. 35. cap 4

Da den ligustinske Hrig var kommen  
til en foreløbig Standning ved Pisa, førte  
den ene Konsul, Lucius Cornelius Merula,  
Hæren igjennem Ligurernes fjerneste Egne  
imod Boierne Land, hvor der var en ganske  
anden Grund til Hrig end med Ligurernes  
Konsulen gik ud imod Hæren, der var opstillet  
til Slag, men Gjenderne undsløge sig for  
at kæmpe; og efter at have plyndret, drage  
Romerne bort, da ingen gik imod dem,  
Boierne vilde hellere, at deres Land skulde  
plyndres utrappet, end de vilde indlade sig i  
Kamp, for at beskytte det. Da alt var bliwen  
tøstet tilstrækkeligt med Sild og Sverd, gik  
Konsulen ud af Gjendernes Land og førte  
Hæren til Martina i en uopsigelig Marsch,  
som om det var igjennem et fredeligt Lands  
Saasnart som Boierne mærkede, at Gjender var  
gaaet ud af deres Land, fulgte de efter i en  
rolig Marsch, og søgte Stedet ved Boghold.  
Da de i det mindste i den Nat vare gaaede  
forbi den romerske Lejr, i hvilken Romerne  
skulde sølle over, lejrede de sig. Da de havde  
gjort det temmeligt skjult, oppebød Konsulen,  
som sejede at bryde op langt ud paa Natten,

Daggry, forat Natten ikke skulde forøge  
Skrekken i den oprørske Kamp, og skjøndt han  
brød op ved Daggry, sendte han dog en Af-  
deling Ryttiere ud forat spejde. Efter, at det  
var bleven maalt, hvor store Troppemasser  
der var, og paa hvilket Sted de var, saa  
led han hele Hærens Opstilling. Kæder sam-  
men i Midten, og Tropperne omgive Volden  
med Opstillingen; med den øvrige udruste  
de Har gik han imod Fjenden. Det samme  
gjorde Gallerne ogsaa, efterat Bagholdene  
vare opdagede og de saa, at man maatte  
kjempe i en retfærdig og retmæssig Krig,  
hvor den sande Tapferhed skulde sejre.  
Omtrent i den samme Tid samledes man

J. Bartholin

Version

fra Latin til Dansk

ved Halvaarseksamen  
i V<sup>te</sup> Klasse

1874.

F. J. Origny

Livius. Liber XXXV. Kap. 4.

Da Trigen, med Ligurerne ved Pisa var kommen til en  
førelstlig Standsning, førte den ene Konsul, L. Conclius  
Merula, som før gjennem de yderste Grænser af Ligur-  
ernes Land ind i Pojenes Distrikt; med dem var det en  
ganste anden Sag, at føre Strig ind, med Ligurerne. Konsul-  
len gik ind i Ligurdene, Fjenderne vegret sig ved at  
kæmpe; og Romerne plyndret, da ingen hindret dem  
deri, og löt bort til forskellige Leder med Byttet; Poje-  
erne vilde hellere miste deres Ejendomme end at tage  
Straf derover, end ved at forsvare det indlade sig i Kamp.  
Efterat have kæmpet alt tiltrækkelig med Skild og Sværd, gik  
L. Conclius ind af Fjendernes Land og drog til Illubina  
i en uforsigtig Ligurdene, som om det var gjennem  
et fredeligt Land. Da Pojene mærkede, at Fjenden var  
gaaet bort fra deres Grænser, fulgte de i en hurtig Rak-  
ke, idet de søgte et Sked, skikket til at lægge Baghold.

Da de om Vatten vare gaaede forbi Romernes Lejr, lagde  
de Baghold i en Skov, som Romerne skulde gaa igjennem.  
Da de havde gjort det for lidet skjult, sendte Konsulen,  
som langt ind gaa. Vatten nagede at bryde op, for at ikke  
Vatten skulde forøge deres Frygt i et uordenligt Slag,  
til det blev lyst, og skjøndt han brød op i Pagbræk-  
ninger, sendte han dog en Afdeling Ryttene ind for at  
spejde. Da de maatte, hvorstove Troppemarsen og hvor  
de vare, lod han hele Hærens Opvaktning bringe davor-  
men i Alidten, og Voldene omgive med tredobbelte Vagter;  
efterat han givet den ganske Hær Ordre, rykkede han  
mod Fjenden. Det samme gjorde ogsaa Gallerne, da  
de saa, at Bagholdene vare opdagede, og at man  
maatte kæmpe i et sømst og roligt Slag, naar den san-  
de Tapperhed skulde sege.

Stilling d. 14<sup>de</sup> Dec. 1874.

*Latinski Upsilon*

*vid*

*5te Klassees Natvaars examens 1874.*

*af*

*A. Christ.*

Da den byzantinske Krig var kommen  
til en foreløbig Standning, lod Justinian,  
førte den ene Consul, d. Cornelius Nepos,  
Kæseren igjennem Sigireens yderste Egne  
ind i Bojernes Land, hvor der var en langt  
anderledes Maade at føre Krig, <sup>for</sup> end med de  
gæerne. Consulens Sykkede nemlig ind  
i Slagorden, men Fjenderne vandsloge  
sig for at kjæmpe; og for at kunne følge  
der, der, som ingen miste dem, spredte  
Romerne sig ud; Bojerne vilde hellere lade  
deres Ejendomme plyndres end de for at  
berokke dem vilde end indlade sig i Kamp.  
Efterat have kæmpet alle tilskrækkelig  
med Sild og Sværd, forlod Consulen Fjender  
med Land og Drog til Sicilia, og endes Ha,  
der ikke drog forsigtig nok, <sup>men</sup> som om  
den drog blandt fredeligsvindede Folk. Saa,  
snart som Bojerne havde mærket, <sup>de</sup> at Fjens  
den var, <sup>og</sup> ind af deres Land, fulgte de hast  
efter, sigende endes til at lægge Baghjul.



Efterat de om Nallens vare Dragne forst den  
væsentlige Sejr, lejrede de sig i en Bjergskov,  
gjennem hvilken Hærens Skilde  
gaa. Men da de ikke gjorde det skjæld  
nok, opsejdede Consulen, som plejede at  
bryde op med Sejren langt ud paa Nallens,  
for at ikke Nallens skulde forvige Skrak-  
ken under en forvirret Kamp, Sagen  
Frembrød, og skjøndt han brød op ved Dag,  
sendte han dog en Ryddebatterie ud for  
at spejde. Efterat det var meldt, hvor store  
Troppemasser der vare, og paa hvilket Sted  
de vare, lod Hans den saa store Hær Bagage  
førte sammen til Slæden og bød Friariter-  
ne at opføre en Vold omkring dem, efter-  
at have opstillet den øvrige Hær, og kked  
han imod Fjenden. Det samme gjorde ogsaa  
saa Gallens, da de havde set at Bagseredet  
var opdaget, og at de maatte kjæmpe i a-  
bent og ordentlig Slag, hvor den sande Tap-  
ferhed kunde seje.

Latinsk Version

ved

Kalvåarsexamen i December. 1874.

O. C. Kier.

omtrent i den anden Firne.

Latinske Version

ved

Halvaarsexamen 1874

Vte Klasse.

Vilhelm Balslev.

Livius: 35te Bog, 4de Kapitel.

Da Krigen med Liguernerne ved  
Piso var kommen til en foreløbig  
Standning, førte den anden Kon-  
sul, Lucius Cornelius Merula, Hæren  
gjennem de yderste Dele af Liguerner-  
nes Land ind i Bojernes Land, hvor  
Maaden at føre Krig paa var en gan-  
ske anden end den med Liguernerne. Kon-  
sulen gik nemlig frem i Slagorden;  
men Fjenderne vunddroge sig Slag, og,  
da ingen gik frem imod dem, spred-  
tes Romerne for at plyndre. Bojerne  
vilde hellere, at deres <sup>ustraffte</sup> Gjendele plyndre-  
des, end ved at beskytte dem ind-  
lade sig i Kamp. Da alt var til-  
strækkelig herjet med Ild og Svord,  
drog Konsulen ud af Fjendernes Land,  
og førte Hæren til Mutina i en ufor-  
sigtig Skare som om det var igjennem  
et fredeligt Land. Da Bojerne mær-  
kede, at han var gaaet ud af deres  
Land, fulgte de efter ham i en

taus Skare, idet de søgte et Sted,  
hvor de kunde logge Baghold. Da  
de om Natten vare gaaede forbi den  
romerske Lejr, besatte de et Bjergpas,  
som Romerne skulde passere. Da de  
ikke havde gjort dette hemmeligt  
nok, ventede Konsulen, der (ellers)  
plejede at kryde op langt ud paa  
Natten, til det blev Dag, for at ikke  
Mørket skulde forøge Skrokket i den  
regellose Kamp, og, skjøndt han brød  
op ved højlys Dag, sendte han dog  
en Rytterafdeling ud for at opjæde.  
Efterat det var meldt tilbage, hvor  
mange Tropper der var, og paa hvilket  
Sted de vare, lader han <sup>alle Solda-</sup> ~~alle~~  
<sup>ternes</sup> ~~resten~~ <sup>de</sup> Oppakning<sup>e</sup> føre ind i Midten,  
og lader Friarierne omgive dem som  
en Vold. Da den øvrige Hær var op-  
stillet, gik han frem mod Fjenden.  
Det samme gjorde ogsaa Gallerne, da de  
hårde seet, at deres Baghold var op-  
daget, og at man skulde komme i rig-  
tigt Feltslag, i hvilket den sande Tap-  
perhed gik af med Sejren.